

**DATI PERSONALI**

Nome **FABIO DE LEONARDIS**  
Indirizzo  
Telefono  
E-mail

Nazionalità ITALIANA

Luogo e data di nascita

**FORMAZIONE**

• Periodo (da – a) 18/7/2016 – 7/8/2016  
• Nome e tipo di ente XXXIX Seminario Estivo Internazionale di Lingua e Cultura Bulgara - Università di Veliko Tărnovo «Sv. Sv. Kiril i Metodij» – Veliko Tărnovo (Bulgaria)  
• Attività formativa svolta Corsi di Lingua e Cultura Bulgara  
• Titolo o qualifica conseguita **Certificato di Conoscenza della Lingua Bulgara (B1). Voto: 77/97**

• Periodo (da – a) 3/12/2015  
• Nome e tipo di ente Lord Byron College – Via Sparano, 102 - Bari  
• Attività formativa svolta **Cambridge Certificate of Proficiency in English (CPE-C2). Voto: Pass A**

• Periodo (da – a) 31/5/2015  
• Nome e tipo di ente Alliance Française Samara – ul. Vysockogo, 10 - 443020 Samara (Russia)  
• Attività formativa svolta **Diplôme Avancé de Langue Française (DALF-C2). Voto: 93/100**

• Periodo (da – a) 21/3/2014 – 21/6/2014  
• Nome e indirizzo del datore di lavoro Center for Russian, East European and Eurasian Studies, Stanford University, 417 Galvez Mall, 2nd floor, Stanford, CA 94305-6005 (USA)  
• Occupazione **Wayne Vucinich Fellow - Visiting Scholar**

• Periodo (da – a) 3 settembre 2012 - 30 giugno 2013  
• Nome e tipo di ente European University at St. Petersburg (Russia)  
• Attività formativa svolta **Master Internazionale in Studi Russi ed Eurasiatici (IMARES)**

• Periodo (da – a) 22 agosto - 6 settembre 2011  
• Nome e tipo di ente International House, c. Trafalgar, 14 - Barcellona (Spagna)  
• Titolo o qualifica conseguita **Cambridge Certificate in English Language Teaching to Young Learners (CELTYL)**

• Periodo (da – a) 6 novembre - 5 dicembre 2008  
• Nome e tipo di ente AVO-Bell School of English, bul. Dondukov, 64 - Sofia (Bulgaria)  
• Titolo o qualifica conseguita **Cambridge Certificate in English Language Teaching to Adults (CELTA)**

• Periodo (da – a) 30 ottobre 2004 - 29 aprile 2008

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nome e tipo di ente</li> <li>• Attività formativa svolta</li> </ul>	Università degli Studi di Bari, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere <b>Dottorato in Teoria del Linguaggio e Scienze dei Segni</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Data di conseguimento</li> <li>• Nome e tipo di ente</li> <li>• Titolo o qualifica conseguita</li> </ul>	1 giugno 2007 Università di Venezia "Ca' Foscari", Dipartimento di Scienze del Linguaggio <b>Certificazione in Didattica dell'Italiano a Stranieri (CEDILS). Voto: 80 / 100</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Periodo (da – a)</li> <li>• Nome e tipo di ente</li> <li>• Attività formativa svolta</li> </ul>	6 ottobre - 11 novembre 2003 Università Statale di San Pietroburgo, Facoltà di Filologia (Russia) <b>Corsi di Lingua e Cultura Russa</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Periodo (da – a)</li> <li>• Nome e tipo di ente</li> <li>• Titolo o qualifica conseguita</li> </ul>	8 ottobre 1996 - 26 marzo 2002 Università degli Studi di Bari, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere <b>Laurea in Lingue e Letterature Straniere (inglese e russo quadriennali, francese biennale). Voto di laurea: 110 / 110 e Lode</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Periodo (da – a)</li> <li>• Nome e tipo di ente</li> <li>• Attività formativa svolta</li> </ul>	7 agosto - 10 settembre 2000 / 5 agosto – 23 settembre 2001 Università Statale di San Pietroburgo, Centro di lingua e cultura russa "Smol'nyj" (Russia) <b>Corsi di Lingua e Cultura Russa</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Periodo (da – a)</li> <li>• Nome e tipo di ente</li> <li>• Attività formativa svolta</li> </ul>	11 aprile - 5 luglio 2001 Université Paris XII – Val de Marne (Francia) <b>Progetto Erasmus</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Periodo (da – a)</li> <li>• Nome e tipo di ente</li> <li>• Attività formativa svolta</li> <li>• Titolo o qualifica conseguita</li> </ul>	Settembre 1991 - luglio 1996 Liceo Ginnasio Statale "Socrate" (Bari) <b>Liceo Classico</b> Diploma di Maturità Classica. Voto: 60/60

**ABILITÀ E COMPETENZE PERSONALI**

LINGUA MADRE	Italiano
--------------	----------

**ALTRE LINGUE**

LIVELLO DI CONOSCENZA	Russo	Inglese	Francese	Bulgaro
SCRITTO	C1	C2	C2	B1
PARLATO	C1	C2	C2	B1

COMPETENZE INFORMATICHE	<b>ECDL, moduli 1, 2, 3, 7</b>
-------------------------	--------------------------------

**ESPERIENZE LAVORATIVE**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Periodo (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> </ul>	Dal 7/9/2016 Academy Union Education – Futian District – 518000 Shenzhen (Repubblica Popolare Cinese)
---	--

• Settore Istituto di istruzione superiore  
• Occupazione **Insegnante di Lingua e Letteratura Inglese, Storia, Studi Sociali e Scienze**

• Periodo (da – a) Dal 1/9/2012  
• Nome e indirizzo del datore di lavoro [www.nazionieregioni.it](http://www.nazionieregioni.it) , Caratteri Mobili Editore – via Maggio 1648 n.32/a, Altamura (BA)  
• Settore Rivista scientifica  
• Occupazione **Condirettore della rivista *Nazioni e regioni: studi e ricerche sulla comunità immaginata***

• Periodo (da – a) 1/3/– 30/6/2016  
• Nome e indirizzo del datore di lavoro Marx XXI Edizioni – Il Str. Priv. Borrelli, 32 – 70125 Bari  
• Settore Casa editrice  
• Occupazione **Traduttore dal russo, dall'inglese e dal francese**

• Periodo 25-26/1/2016  
• Nome e indirizzo del datore di lavoro Global Voices – Scion House, Innovation Park – Stirling FK9 4NF (UK)  
• Occupazione **Interprete russo-italiano e italiano-russo** alla conferenza "Percorsi della Pietra in Puglia", Hotel Parco dei Principi, Prol. Viale Europa, 6 – Bari

• Periodo (da – a) 20/12/2014 – 17/1/2016  
• Nome e indirizzo del datore di lavoro Russia Beyond the Headlines, [www.rbth.com](http://www.rbth.com) (Federazione Russa)  
• Settore Sito internet di informazione e cultura sulla Russia  
• Occupazione **Traduttore dal russo all'inglese**

• Periodo (da – a) 17/10/2015  
• Nome e indirizzo del datore di lavoro Agrilevante – Fiera del Levante, Lungomare Starita, Bari  
• Settore Fiera dell'agricoltura  
• Occupazione **Interprete russo-italiano e italiano-russo**

• Periodo (da – a) 1/10/2014 – 31/5/2015  
• Nome e indirizzo del datore di lavoro ANO DO Language Link – ul. Sovetskoy Armii, d. 217, k. 2 – 443011 Samara (Federazione Russa)  
• Settore Scuola di lingue straniere  
• Occupazione **Insegnante di lingua inglese, italiana e francese**

• Periodo (da – a) 19/9/2012 – 4/4/2013  
• Nome e indirizzo del datore di lavoro Raffaello Cortina Editore – Via Rossini, 4 – 20122 Milano  
• Settore Casa editrice

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Occupazione</li> <li>• Principali attività svolte</li> </ul>	<p><b>Traduttore dall'italiano all'inglese</b>  Traduzione dall'italiano all'inglese del libro di Judith Butler <i>Parting Ways. Jewishness and the Critique of Zionism</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Periodo (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Settore</li> <li>• Occupazione</li> </ul>	<p>30/10/2011 – 30/7/2012  ANO DO Language Link – ul. Sovetskoj Armii, d. 217, k. 2 – 443011 Samara (Federazione Russa)  Scuola di lingue straniere  <b>Insegnante di lingua inglese e italiana</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Periodo (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Settore</li> <li>• Occupazione</li> </ul>	<p>28/6/2011 – 6/10/2012  Blackshape spa – S.S. 16 km 841+900 Z.I. – 70043 Monopoli (Ba)  Industria aeronautica  <b>Traduttore e interprete inglese-russo, russo-italiano e italiano-russo</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Periodo (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Settore</li> <li>• Occupazione</li> <li>• Principali attività svolte</li> </ul>	<p>20/7/2011 – 27/7/2011  La Conchiglia di Santiago srl – Via Paolo Maioli, 18 – 50628 San Miniato (Pi).  Agenzia di produzione artistica cinematografica  <b>Traduttore dall'italiano all'inglese</b>  Traduzione dall'italiano all'inglese del documentario di Giuseppe Carrisi <i>Le figlie di Marni Wata</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Periodo (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Occupazione</li> <li>• Principali attività svolte</li> </ul>	<p>11/7/2011 – 18/7/2011  Università degli Studi di Siena – Via Banchi di Sotto, 55 – 53100 Siena  <b>Traduttore dall'italiano all'inglese</b>  Traduzione dall'italiano all'inglese dell'articolo di Marina Marengo <i>Le questioni liminali tra confini taglienti e frontiere avvolgenti: il caso delle "terre comuni" delle Alpi Sud-occidentali</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Periodo (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Settore</li> <li>• Occupazione</li> <li>• Principali attività svolte</li> </ul>	<p>2/5/2011 – 20/5/2011  More Production – Via Quintino Sella, 21 – 70122 Bari  Casa di produzione cinematografica  <b>Traduttore dall'italiano all'inglese</b>  Traduzione dall'italiano all'inglese del documentario di Angelo Amoroso D'Aragona <i>Io e la mia sedia</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Periodo (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Settore</li> <li>• Occupazione</li> <li>• Principali attività svolte</li> </ul>	<p>28/3/2011 - 30/4/2011  Hewlett Packard Enterprise Services Italia srl – S.S. 271, km 8680 Contrada La Marchesa – 70020 Bitritto (Ba)  Contact centre  <b>Operatore help desk in lingua francese/inglese/italiana</b>  Assistenza tecnico-informativa per aziende</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Periodo (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> </ul>	<p>1/10/2010 - 3/12/2010  Centro linguistico internazionale OK – Via Martiri di via Fani, 42 int. 11 – 70052 Bisceglie (BAT)</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Settore</li> <li>• Occupazione</li> </ul>	<p>Scuola di lingue straniere  <b>Insegnante di lingua russa</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Periodo (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Settore</li> <li>• Occupazione</li> </ul>	<p>30/11 - 22/12/2010  Form Retail sri – Piazza dei Martiri, 30 – 80121 Napoli  Agenzia di formazione  <b>Insegnante di lingua inglese</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Periodo (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Settore</li> <li>• Occupazione</li> <li>• Principali attività svolte</li> </ul>	<p>2006 – 2010  Cortolab sri – Via Silvio Benco, 53 – 00177 Roma  Casa di produzione cinematografica  <b>Traduttore dall'italiano all'inglese</b>  Traduzione dall'italiano all'inglese dei documentari di Giuseppe Sansonna <i>Si diverte a guardare; A perdiffiato – Storia di Michele Lacerenza; Lo sceicco di Castellaneta.</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Periodo (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Settore</li> <li>• Occupazione</li> </ul>	<p>3/9/2009 – 11/6/2010  ANO DO Language Link – ul. Sovetskoj Armii, d. 217, k. 2 – 443011 Samara (Federazione Russa)  Scuola di lingue straniere  <b>Insegnante di lingua inglese e italiana</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Periodo (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Settore</li> <li>• Occupazione</li> </ul>	<p>6/4-30/4/2009  Formentis aps – Via Donatello, 8 – Conversano (Ba)  Agenzia di formazione  <b>Insegnante di lingua inglese</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Periodo (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Settore</li> <li>• Occupazione</li> <li>• Principali attività svolte</li> </ul>	<p>Giugno 2007  Moda Mediterranea spa – Corso Cavour, 2 – 70121 Bari  Agenzia di supporto e servizi per il settore moda  <b>Traduttore dall'italiano all'inglese</b>  Traduzione dall'italiano all'inglese del progetto ALBASERC</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Periodo (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Settore</li> <li>• Occupazione</li> <li>• Principali attività svolte</li> </ul>	<p>3/8/2004 – 15/4/2005  Vivendi Universal Games Ireland Ltd. – Unit S, East Point Business Park – D3 Dublino (Repubblica d'Irlanda)  Casa editrice di software  <b>Tester controllo qualità</b>  Testaggio dei prodotti localizzati</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Periodo (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> </ul>	<p>Maggio – giugno 2004  Meltemi Editore – Via dell'Olmata, 40 – Roma (Italia)</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Settore</li> <li>• Occupazione</li> <li>• Principali attività svolte</li> </ul>	<p>Casa editrice  <b>Traduttore dall'inglese all'italiano</b>          Traduzione dall'inglese all'italiano del saggio "The Charge of Antisemitism, Israel and the Risks of Public Critique" di Judith Butler</p>
--	---

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Periodo (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Settore</li> <li>• Occupazione</li> <li>• Principali attività svolte</li> </ul>	<p>Aprile – maggio 2004          Studioemme srl – Via Casalmonferrato, 4/a – Roma (Italia)</p> <p>Traduzione, doppiaggio e sottotitolazione di materiale audiovisivo  <b>Traduttore dall'inglese all'italiano e dal russo all'italiano.</b>          Traduzione dall'inglese all'italiano di 6 documentari della serie tv "Days That Shook the World" (BBC). Trascrizione e traduzione dal russo all'italiano del documentario "K sobytijam v Zakavkaz'e" di Aleksandr Sokurov.</p>
---	---

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Periodo (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Settore</li> <li>• Occupazione</li> <li>• Principali attività svolte</li> </ul>	<p>Settembre 2003          Atlante srl – Via Giorgio Vasari, 4 – Roma (Italia)</p> <p>Traduzione e sottotitolazione di materiale audiovisivo  <b>Traduttore dal russo</b>          Trascrizione e traduzione dal russo all'italiano del documentario "Chačkar"</p>
---	--

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Periodo (da – a)</li> <li>• Nome e indirizzo del datore di lavoro</li> <li>• Settore</li> <li>• Occupazione</li> <li>• Principali attività svolte</li> </ul>	<p>Luglio 2003          RAI 3 – Viale Mazzini, 14 – Roma (Italia)</p> <p>Tv pubblica  <b>Consulente e revisore di traduzioni</b>          Revisione della traduzione dal russo all'italiano dei documentari di Aleksandr Sokurov.</p>
---	---

#### TRADUZIONI PUBBLICATE

1. Benedict Anderson, "Nazionalismo occidentale e nazionalismo orientale. Sono davvero diversi?", *Nazioni e Regioni. Studi e ricerche sulla comunità immaginata*, n. 7, pp. 89-98 (trad. dall'inglese dell'articolo "Western Nationalism and Eastern Nationalism. Is There a Difference That Matters?", *New Left Review*, n. 9, May-June, 2001, pp. 31-42).
2. Katarzyna Stokłosa, "Il processo di abbattimento e di ripristino delle frontiere in Europa", *Nazioni e Regioni. Studi e ricerche sulla comunità immaginata*, n. 7, pp. 99-107 (trad. dall'inglese dell'articolo "Process of De-bordering and Re-bordering in Europe").
3. Mary-Ange Grégory, Province/dipartimenti vs. regioni: la controversia sul livello intermedio in Italia e Francia, *Nazioni e Regioni. Studi e ricerche sulla comunità immaginata*, n. 7, pp. 27-46 (trad. dal francese dell'articolo «Provinces/départements versus régions : la controverse autour de l'échelon intermédiaire en Italie et en France»).
4. Aristart A. Kovalëv, "Chi riuscirà a fermare la guerra in Ucraina?", *Marx Ventuno*, nn.1-2, 2016, pp. 165-80 (trad. dal russo dell'articolo "Kto ostanovit vojnu na Ukraine?", *Političeskoe prosveščenie*, n. 2 (91), 2016, pp. 135-48).
5. Tudi Kernalegenn, "I numeri del regionalismo: oggettivazione, immaginazione e cognizione", *Nazioni e Regioni. Studi e ricerche sulla comunità immaginata*, n. 6, pp.

49-62 (trad. dal francese dell'articolo "Les chiffres du régionalisme: objectivation, imagination et cognition").

6. Stefan Berger, "Dalle isole inglesi alla storia di quattro nazioni. Una prospettiva comparata sulla storiografia nazionale in Gran Bretagna", *Nazioni e Regioni. Studi e ricerche sulla comunità immaginata*, n. 6, pp. 81-98 (trad. dall'inglese del saggio "From the English Isles to the History of Four Nations: National History Writing in Britain in Comparative Perspective", in Agirreazkuenaga Zigorraga J. – Alonso Olea E. J. (eds.), *Estatu-Nazioen Baitako Nazioak: Naziogintza Kulturala Eta Politikoa, Gaur Egungo European*, Flor Edicions, Barcelona, 2014, pp. 11-23).
7. Philipp Casula, "Le Olimpiadi di Soči, specchio del nazionalismo e del multiculturalismo russi", *Nazioni e Regioni. Studi e ricerche sulla comunità immaginata*, n. 5 (trad. dall'inglese dell'articolo "The 2014 Winter Olympics: A Mirror of Russia's Nationalism and Russia's Multiculturalism"), pp. 7-26.
8. Patrick W. Zimmerman, "L'adozione del regionalismo: il Partito Comunista Spagnolo nelle Asturie, 1988-2014", *Nazioni e Regioni. Studi e ricerche sulla comunità immaginata*, n. 5 (trad. dall'inglese dell'articolo "Adopted Regionalism: The Spanish Communist Party in Asturias, 1988-2014"), pp. 89-108.
9. Serhy Yekelchuk, "Corpo e mitologia nazionale: alcuni motivi della rinascita nazionale ucraina del XIX secolo", *Nazioni e Regioni. Studi e ricerche sulla comunità immaginata*, n. 5 (trad. dal russo dell'articolo "Čelovečeskoe telo i nacional'naja mifologija: nekotorye motivy ukrainskogo nacional'nogo vozroždenija XIX veka", *Ab Imperio*, n. 3, 2006, pp. 23-54), pp. 111-136.
10. Sergej Abašin, "Nazioni e postcolonialismo in Asia Centrale vent'anni dopo: ripensare le categorie di analisi e le categorie della prassi", *Nazioni e Regioni. Studi e ricerche sulla comunità immaginata*, n. 4, 2014, pp. 3-16 (trad. dal russo dell'articolo «Nacii i postkolonializm v Central'noj Azii dvadcat' let spustja: pereosmyslivaja kategorii analiza/praktiki», *Ab Imperio*, n. 3, 2011, pp. 193-210).
11. Moira Hulme – Rob Hulme – Keith Faulks, "La politica del locale. Valori nazionali e politica sociale in Scozia", *Nazioni e Regioni. Studi e ricerche sulla comunità immaginata*, n. 4, 2014, pp. 37-54 (trad. dall'inglese dell'articolo "The Politics of Place – National Values and Social Policy in Scotland").
12. Darius Staliūnas, "La trasformazione di una città multiethnica nella capitale di una nazione: i lituani e Vilnius nella Russia tardo imperiale", *Nazioni e Regioni. Studi e ricerche sulla comunità immaginata*, n. 4, 2014, pp. 55-70 (trad. dall'inglese dell'articolo "Making a National Capital out of a Multiethnic City: Lithuanians and Vilnius in Late Imperial Russia", *Ab Imperio*, n. 1, 2014, pp. 157-175).
13. Pål Kolstø, "Il nation-building in Russia: una strategia orientata sui valori", *Nazioni e Regioni. Studi e ricerche sulla comunità immaginata*, n. 3, 2014, pp. 43-69 (trad. dall'inglese del saggio "Nation-Building in Russia: A Value-Oriented Strategy", in P. Kolstø – H. Blakkisrud (eds.), *Nation-Building and Common Values in Russia*, Lanham MD-Oxford, Rowman & Littlefield, 2004, pp. 1-27).
14. Stephen M. Norris, "Nazione nomade: cinema, nazione e memoria nel Kazakistan post-sovietico", *Nazioni e Regioni. Studi e ricerche sulla comunità immaginata*, n. 3, 2014, pp. 71-88 (trad. dall'inglese dell'articolo "Nomadic Nationhood: Cinema, Nationhood and Remembrance in Post-Soviet Kazakhstan", *Ab Imperio*, n. 2, 2012, pp. 378-402).
15. Ališer Il'chamov, "Etnografia post-sovietica, mitopoiesi e potere in Asia Centrale",

*Nazioni e Regioni. Studi e ricerche sulla comunità immaginata*, n. 2, 2013, pp. 103-110 (trad. dal russo dell'articolo "Postsovetskaja etnografija, mifotvorčestvo i vlast", *Ab Imperio*, n. 4, 2005, pp. 327-336).

16. Adeeb Khalid, "Un islam laico: nazione, stato e religione in Uzbekistan", *Nazioni e Regioni. Studi e ricerche sulla comunità immaginata*, n. 2, 2013, pp. 111-142 (trad. dall'inglese dell'articolo "A Secular Islam: Nation, State, and Religion in Uzbekistan", *International Journal of Middle East Studies*, vol. 35, n. 4, Nov. 2003, pp. 573-598).
17. Terry Eagleton "Il nazionalismo: tra ironia e adesione", *Nazioni e Regioni. Studi e ricerche sulla comunità immaginata*, n. 1, 2013, pp. 3-14 (trad. dall'inglese del saggio "Nationalism: Irony and Commitment", in T. Eagleton – F. Jameson – E. Said, *Nationalism, Colonialism and Literature*, London-Minneapolis, University of Minnesota Press, 1990, pp. 21-39).
18. Anne-Marie Thiesse, "Alla base del regionalismo: la definizione della cultura popolare", *Nazioni e Regioni. Studi e ricerche sulla comunità immaginata*, n. 1, 2013, pp. 15-20 (trad. dal francese del saggio "Au coeur du régionalisme: la définition de la culture populaire", in D. Saint-Jacques (a cura di), *L'Artiste et ses lieux, Les régionalismes de l'entre-deux-guerres face à la modernité*, Québec, Éditions Nota Bene, 2007, pp. 15-24).
19. Ferran Requejo, "I fronti deboli del pluralismo politico. Le minoranze nazionali e culturali in Europa", *Nazioni e Regioni. Studi e ricerche sulla comunità immaginata*, n. 1, 2013, pp. 21-33 (trad. dall'inglese dell'articolo "The Weak Fronts of Political Pluralism. National and Cultural Minorities in Europe").
20. Tudi Kernalegenn, "Quando il passato si tinge di rosso: la socializzazione della storia nazionale e la nazionalizzazione delle lotte sociali in Bretagna e Galizia negli anni '70", *Nazioni e Regioni. Studi e ricerche sulla comunità immaginata*, n. 1, 2013, pp. 141-159 (trad. dall'inglese dell'articolo "Reddening the National Past, Nationalizing the Red Struggle in Brittany and Galicia in the 1970s").
21. Judith Butler, *Strade che divergono. Ebraicità e critica del sionismo*, Milano, Raffaello Cortina Editore, 2013, pp. 319 (trad. dall'inglese di *Parting Ways. Jewishness and the Critique of Zionism*, New York, Columbia U.P., 2013).
22. Marina Marengo, "Liminal questions between sharp borders and encircling frontiers: the case of 'common lands' in the Southwestern Alps" (trad. dall'italiano dell'articolo "Le questioni liminali tra confini taglienti e frontiere avvolgenti: il caso delle 'terre comuni' delle Alpi Sud-occidentali), *Plurimondi*, 2012.
23. Georgij D. Gačev, *Ritratti di culture*, Perugia, Guerra Edizioni, 2012, pp. 334 (trad. dal russo della prima parte di *Mental'nosti narodov mira*, Moskva, Eksmo-Algoritm, 2008).
24. Ken Jones, Chomin Cunchillos, Richard Hatcher, Nico Hirtt, Rosalind Innes, Samuel Johsua, Jürgen Klausenitzer, *La scuola in Europa occidentale: il nuovo ordine e i suoi avversari*, Napoli, La Città del Sole, 2009 (trad. dall'inglese di *Schooling in Western Europe: The New Order and Its Adversaries*, Basingstoke-New York, Palgrave-Macmillan, 2008).
25. Faris Yahia, *Relazioni pericolose: il movimento sionista e la Germania nazista*, Napoli, La Città del Sole, 2009 (trad. dall'inglese di *Zionist Relations with Nazi Germany*, Beirut, Palestine Research Center, 1978).
26. Thomas Szasz, "La medicamentalizzazione di-spiegata", *Athanor. Semiotica, Filosofia, Arte, Letteratura*, anno XVIII, nuova serie, n. 11, 2007-08, pp. 365-7 (trad. dall'inglese

dell'articolo "Medicalizing Quackery").

27. Floyd Merrell, "Terrorismo, violenza e responsabilità: una reazione istintiva", *Athanos. Semiotica, Filosofia, Arte, Letteratura*, anno XVIII, nuova serie, n. 11, 2007-08, pp. 331-49 (trad. dall'inglese dell'articolo "On Terrorism, Violence and Responsibility: A Gut Reaction").
28. Frantz Fanon, "Il mondo coloniale", *Athanos. Semiotica, Filosofia, Arte, Letteratura*, anno XVIII, nuova serie, n. 11, 2007-08, pp. 106-9 (trad. dal francese di brani tratti dal cap. I di *Les damnés de la terre*, Paris, Maspero, 1963).
29. Herbert Marcuse, "Eros e Thanatos. Felicità di tutti e felicità di ciascuno", *Athanos. Semiotica, Filosofia, Arte, Letteratura*, anno XVIII, nuova serie, n. 11, 2007-08, pp. 99-105 (trad. dall'inglese di brani tratti dal cap. IV di *Eros and Civilization, A Philosophical Inquiry into Freud*, Boston, The Beacon Press, 1955).
30. Judith Butler, "L'accusa di antisemitismo: gli ebrei, Israele e i rischi di una critica pubblica", in Judith Butler, *Vite precarie*, Roma, Meltemi, 2004 (trad. dall'inglese del saggio "The Charge of Antisemitism, Israel and the Risks of Public Critique", in Judith Butler, *Precarious Lives*, London-New York, Verso, 2004).